



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRADE/WP.7/GE.6/2005/11
21 July 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ,
ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества

Специализированная секция по разработке стандарта на семенной картофель
Тридцать пятая сессия, 2-4 мая 2005 года, Женева

ДОКЛАД О РАБОТЕ ТРИДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ

Резюме:

Специализированная секция согласовала следующие изменения в стандарте ЕЭК ООН на семенной картофель:

- поправки к допускам для парши; включение парши сетчатой
- включение фразы, касающейся обязательств
- включение определения заболевания скручивания листьев картофеля
- разъяснение интерпретации шкалы размеров
- включение допуска в размере 0% для стеблевой нематоды картофеля
- повышение степени гибкости положений, касающихся товарного вида
- включение положений о визуальном осмотре прямого потомства на предмет обнаружения вирусов
- окончательная подготовка приложения, касающегося отбора проб
- непосредственное включение концепции отслеживания происхождения.

Был утвержден план учебного курса по осуществлению стандарта. На одной из будущих сессий будет обсужден вопрос о том, каким образом следует финансировать учебный курс и осуществлять его рекламу.

Была обсуждена концепция живых измененных организмов, которая будет сохранена в повестке дня будущих сессий.

Открытие сессии

1. Настоящая сессия состоялась 2-4 мая 2005 года в Женеве под председательством г-на Пьера Джакомо Бьянки (Италия).
2. От имени ЕЭК ООН г-жа В. Крам-Мартос, руководитель Сектора торговой политики и межправительственного сотрудничества, приветствовала делегации, прибывшие в Женеву, и выразила признательность делегациям Ирландии, Соединенных Штатов и Швейцарии за организацию в своих странах совещаний расширенного Бюро, которые состоялись в межсессионный период. Эти совещания обеспечили эффективную возможность для достижения прогресса в работе над стандартом, особенно в тех случаях, когда они сопровождались техническими поездками. Она выразила сожаление по поводу того, что секретариат не во всех случаях имел возможность присутствовать на этих совещаниях из-за нехватки средств для покрытия путевых расходов.
3. Она отметила, что стандарт ЕЭК ООН на семенной картофель становится уникальным международным эталоном и что намерение организовать учебный курс по вопросам сертификации семенного картофеля отвечает требованиям времени.
4. Она также проинформировала группу о том, что г-н Том Хейландт, исполнявший обязанности секретаря РГ.7 и ее специализированных секций на протяжении последних семи лет, покинет свою должность в июне в связи с переходом на работу в секретариат Комиссии Кодекса Алиментариус в Риме. Специализированная секция выразила признательность г-ну Хейландту за поддержку, оказанную им группе, и пожелала ему успехов в его будущей работе.

Участники

5. На сессии присутствовали представители следующих стран: Бельгии, Германии, Ирландии, Италии, Канады, Нидерландов, Польши, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Франции и Швейцарии.

1. Утверждение повестки дня

6. Участники утвердили предварительную повестку дня, исключив из нее документы TRADE/WP.7/GE.6/2005/6, 7 и 9.

7. В повестку дня были дополнительно включены следующие документы:

- INF.1: Consolidated text of the standard with the proposed amendments included (Italy)
- INF.2: Assessment key for scab (France)
- INF.3 и 4: Sampling tubers for virus testing (Netherlands)
- INF.5: Information from The Organization for Economic Cooperation and Development (OECD).

2. Представляющие интерес вопросы, которые возникли после проведения тридцать четвертой сессии

TRADE/WP.7/GE.6/2005/2 Представляющие интерес вопросы, которые возникли после проведения последней сессии

Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества

8. Специализированная секция приняла к сведению документ TRADE/WP.7/GE.6/2005/2, посвященный итогам обсуждения ее работы в рамках Рабочей группы по сельскохозяйственным стандартам качества.

Европейский союз

9. Делегации, принимавшие участие в совещаниях Европейского союза, проинформировали совещание о том, что Европейский союз принял правила в отношении торговли разновидностями, представленными для включения в перечень разновидностей, но еще не включенными в свой каталог. Дискуссии по охраняемым разновидностям пока еще не завершены.

Организация экономического сотрудничества и развития INF.5

10. Специализированная секция приняла к сведению информацию, представленную Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР).

Североамериканская организация защиты растений (НАППО)

11. Делегации, принимавшие участие в совещаниях НАППО, проинформировали группу о работе, проводящейся в рамках этой организации, включая:

- меры по обнаружению и идентификации нематод, вызывающих озабоченность у стран-импортеров
- процедуры диагностики кольцевого бактериоза
- свободные от болезней территории и зоны выращивания
- совместная работа Европейской и средиземноморской организации защиты растений (ЕППО) и Североамериканской организации защиты растений (НАППО) по вопросам согласования, которая заложит основу для дальнейшей деятельности в рамках Международной конвенции о защите растений (МКЗР) по разработке международного фитосанитарного стандарта на семенной картофель.

3. Информация о результатах совещаний Бюро

TRADE/WP.7/GE.6/2005/3 Информация об итогах совещания Бюро, Дублин

TRADE/WP.7/GE.6/2005/4 Информация об итогах совещания Бюро, Гранд-Форкс

12. Специализированная секция выразила признательность организаторам совещаний расширенного Бюро, состоявшихся в Дублине (Ирландия), Гранд-Форксе (Соединенные Штаты) и Шанжене (Швейцария). Итоги этих совещаний будут рассмотрены в рамках соответствующих пунктов повестки дня ниже.

4. Пересмотр стандарта ЕЭК ООН на семенной картофель

13. Были рассмотрены и сохранены оговорки, содержащиеся в стандарте ЕЭК ООН. Что касается оговорки в сноске 3, то делегация Соединенного Королевства проинформировала делегации о том, что в настоящее время в Шотландии вносятся поправки в допуски для вирусов в выращиваемых культурах основного семенного картофеля класса II с целью их приведения в соответствие с принятым в рамках ЕЭК ООН

уровнем допусков. Внимательно изучается положение на остальной части территории Соединенного Королевства.

4 а) Парша сетчатая

TRADE/WP.7/GE.6/2005/4 Доклад о совещании Бюро расширенного состава, состоявшегося в Ист-Гранд-Форксе, США

Справочная информация

14. В ходе состоявшихся на последней сессии обсуждений перечней болезней и вредителей и ключа для оценки были выявлены два различных типа парши (парша обыкновенная и парша сетчатая), которые пока еще не нашли адекватного отражения в стандарте.

Обсуждение

15. В предложении Бюро установлены менее жесткие допуски для класса картофеля, предназначенного для подготовки основного семенного семинара, в отношении сетчатой парши по сравнению с паршей обыкновенной. После соответствующего обсуждения группа пришла к выводу о том, что главной задачей является повышение осведомленности о различных внешних признаках проявления парши, а не применение одинакового подхода к ним в допусках. Группа постановила, что менее жесткие допуски будут применяться в отношении всех видов парши, вызываемых *Streptomyces* spp. В перечень вредителей будут внесены соответствующие поправки, и секретариат принял решение запросить Швецию на предмет выяснения того, сохраняет ли она свою оговорку.

Согласованный текст

16. В приложении III изменить формулировку пункта 4 следующим образом:

"4. Парша, вызываемая *Streptomyces* spp (обыкновенная и сетчатая): клубни, поверхность которых повреждена сверх указанной доли, выраженной в процентах (см. приложение VIII)

Картофель, предназначенный для подготовки
основного семенного материала - ТК (0% поверхности) 0% по весу

Все другие категории (>33,3% поверхности) 5% по весу".

17. В сводную таблицу допусков будут внесены соответствующие поправки.

4 b) Предложение по допускам в месте назначения

TRADE/WP.7/GE.6/2005/4	Доклад о совещании Бюро расширенного состава, состоявшемся в Ист-Гранд-Форксе, США
TRADE/WP.7/GE.6/2005/5	Дискуссионный документ о положениях, признающих возможность ухудшения качества партий семенного картофеля вследствие прогрессирующих болезней

Справочная информация

18. В стандарте ЕЭК ООН на семенной картофель определены допуски по качеству, применяемые в пункте экспортного контроля. Однако страны-импортеры нередко считают, что они являются стандартами качества, которые должны применяться в пунктах импортного контроля. Это возможно в случае большинства болезней и дефектов, указываемых в приложении III, поскольку они не развиваются в ходе перевозки. Однако, поскольку ряд картофельных патогенов вызывает болезни, которые могут прогрессировать во время хранения и отгрузки, существует риск того, что допуски могут не соблюдаться в пункте импорта даже в том случае, если они были соблюдены в пункте экспорта.

Обсуждение

19. Бюро предложило включить во введение новый пункт, касающийся обязательств в отношении обеспечения применения стандарта и качества торговой партии. Бюро также предложило включить в главу III "Положения, касающиеся качества" пункт, в котором указывалось бы, что состояние семенного картофеля в пункте экспортного контроля должно быть таким, чтобы он мог прибыть в удовлетворительном состоянии к месту назначения. Аналогичная фраза включена во все стандарты ЕЭК ООН на фрукты и овощи.

20. Специализированная секция решила включить во введение предложенный текст, посвященный обязательствам.

21. По тексту, предложенному для главы III, не было достигнуто согласия, поскольку ряд делегаций указали, что он допускает различную трактовку. Некоторые делегации

заявили о том, что они хотели бы включить по меньшей мере одно предложение с целью повышения степени информированности о возможных последствиях прогрессирующих заболеваний в ходе хранения и перевозки. Однако ни по одному из текстов не было достигнуто согласия.

22. Специализированная секция решила обсудить вопросы, связанные с удовлетворительным состоянием товаров в пункте назначения на следующем совещании Бюро с учетом ожидаемых итогов более широкого обсуждения аспектов, касающихся международного арбитража. Текст, согласованный на настоящей сессии, будет повторно рассмотрен на этой стадии.

23. Секретариат распространил экземпляры "ИНКОТЕРМС-2000", содержащие термины, используемые для определения обязательств в отношении поставки. Этот текст был первоначально подготовлен ЕЭК ООН и в настоящее время ведется и публикуется Международной торговой палатой.

Согласованный текст

24. Включить во введение новый пункт 4.4 (нумерация следующего за ним пункта должна быть изменена):

"НКО отвечает за обеспечение соблюдения положений и условий, определенных в стандарте. Ответственность за качество партии несет владелец".

4 с) Определение заболевания скручивания листьев

TRADE/WP.7/GE.6/2005/4 Доклад о совещании Бюро расширенного состава, состоявшемся в Ист-Гранд-Форксе, США

25. Для завершения работы по согласованию определений в стандарте Бюро разработало определение скручивания листьев. Специализированная секция одобрила данное определение с некоторыми поправками.

Согласованный текст

26. В приложение VII включить следующее определение:

"Заболевание скручивания листьев картофеля - острое вирусное заболевание, вызываемое PLRV. Пораженные растения, как правило, меньше здоровых и иногда

начинают чахнуть. Верхняя часть растения бледнее обычного, а листья больше обычного тянутся вверх. Более старые нижние листья скручиваются вверх и становятся настолько хрупкими, что легко ломаются (с металлическим хрустом) даже при слабом сжатии. Первичная инфекция может вызывать небольшое сворачивание верхних листьев, иногда сопровождающееся обесцвечиванием".

4 d) Доработка приложения VIII: фотографии парши обыкновенной/парши сетчатой

TRADE/WP.7/GE.6/2005/4 Доклад о совещании Бюро расширенного состава, состоявшемся в Ист-Гранд-Форксе, США.

27. Специализированная секция решила сохранить в стандарте нынешний ключ для оценки и обсудить новые фотографии на следующем совещании Бюро на основе предложения Германии.

4 e) Интерпретация шкалы размеров

TRADE/WP.7/GE.6/2005/4 Доклад о совещании Бюро расширенного состава, состоявшемся в Ист-Гранд-Форксе, США.

Справочная информация

28. На предыдущей сессии был сделан вывод о том, что размеры, указываемые на этикетке, могут интерпретироваться различным образом. На своем совещании Бюро предложило согласованное толкование для утверждения Специализированной секцией.

Обсуждение

29. Участники сессии подробно обсудили предложенную Бюро формулировку. Они пришли к согласованному выводу о том, что цель должна заключаться в обеспечении того, чтобы в тех случаях, когда на этикетке указывается размер (в виде минимальной и максимальной величин), размеры семенного картофеля в товарной партии должны распределяться "естественным образом" в пределах этих величин (по их естественному размеру). Они не должны подвергаться сортировке для того, чтобы все клубни были близки к минимальному или максимальному значению размера, поскольку это может ввести покупателя в заблуждение.

Согласованный текст

30. Добавить в конце главы IV следующий новый пункт:

"Содержание товарной партии должно соответствовать распределению размеров клубней собранного урожая в пределах указанных на этикетке размеров".

4 f) Включение вируса пятнистого увядания томатов и стеблевой нематоды картофеля

TRADE/WP.7/GE.6/2005/4 Доклад о совещании расширенного Бюро, состоявшемся в Ист-Гранд-Форксе, США

Справочная информация

31. При рассмотрении перечня болезней и вредителей был сделан вывод о том, что речь о возбудителях заболеваний, включенных в другие регламентирующие нормы, но не в стандарт ЕЭК ООН.

32. Бюро предложило подготовить дискуссионный документ по вирусу пятнистого увядания томатов для выяснения ситуации, а также включить в стандарт стеблевую нематоду картофеля.

Обсуждение

33. Специализированная секция согласилась с предложениями Бюро. Делегация Соединенного Королевства выразила готовность подготовить дискуссионный документ по вирусу пятнистого увядания томатов для одной из предстоящих сессий.

Согласованный текст

34. Добавить в конце пункта В приложения III следующие слова:

"...и деструктором *Ditylenchus*".

4 g) Положения, касающиеся товарного вида

4 h) Однородность/размеры партии

TRADE/WP.7/GE.6/2005/4 Доклад о совещании Бюро расширенного состава,
состоявшемся в Ист-Гранд-Форксе, США.

Справочная информация

35. Бюро предложило обновить действующие правила, касающиеся товарного вида, придав им большую гибкость. Оно также указало, что однородность является важным аспектом для потребителей и в большей степени связана с качеством, нежели с товарным видом. Они предложили перенести это требование в раздел "Положения, касающиеся качества".

Обсуждение

36. Участники обсудили термин "достаточно однородный" для партии грузов. Была выражена озабоченность по поводу того, что слово "достаточно" допускает различное толкование. Не было достигнуто консенсуса в отношении переноса этого положения в раздел "Положения, касающиеся качества".

37. Было указано, что стандарт в целом является стандартом качества и что в других стандартах ЕЭК ООН положения, касающиеся однородности качества, включаются в раздел "Товарный вид". Термин "достаточно" также широко используется в других стандартах, и в Схеме ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи приводится толкование этого и других терминов.

38. Было решено принять данный текст с некоторыми поправками. Делегации Канады, Соединенных Штатов и Франции займутся доработкой положений, содержащихся в подразделе iii) "*Содержание тары*".

Согласованный текст

39. Во всем тексте стандарта вместо термина "упаковка" следует использовать слово "тара".

40. Заменить нынешние положения, касающиеся товарного вида продукции, следующим текстом:

"VI. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ТОВАРНОГО ВИДА ПРОДУКЦИИ

i) *Состояние тары*

Мешки должны быть новыми; другую тару можно использовать повторно при условии, что она очищена.

ii) ***Закрытие тары***

Тара закрывается официально или под официальным контролем таким образом, чтобы она не могла быть вскрыта без повреждения официального опечатывающего устройства или без наличия следов вскрытия на официальной этикетке, предусмотренной в разделе VII i).

Официальная система закрытия тары предполагает использование в системе упомянутой выше этикетки при отсутствии отверстий для шнуровки или, во всех других случаях, использование официальной печати.

Повторное закрытие тары производится только НКО или под его контролем.

iii) ***Содержание тары***

Каждая единица тары должна содержать клубни одной и той же разновидности, категории, сорта, размера и происхождения.

Партия груза должна быть достаточно однородной".

4 i) Визуальный осмотр в сопоставлении с испытаниями

TRADE/WP.7/GE.6/2005/4

Доклад о совещании Бюро расширенного состава,
состоявшемся в Ист-Гранд-Форксе, США

Справочная информация

41. Бюро предложило включить описание методологии для проверок соответствия, которые могут проводиться в форме визуального осмотра или испытания.

Обсуждение

42. Делегации были проинформированы о том, что в соответствии с Международной конвенцией о защите растений (МКЗР) был установлен новый стандарт в отношении осмотра, который расширил определение осмотра, включающего в себя "визуальный осмотр" и "испытания". Специализированная секция считает, что текст, предложенный

Бюро, имеет наибольшую практическую ценность для семенного картофеля, и решила одобрить его.

Согласованный текст

43. Пункт 5 приложения IV изменить следующим образом:

"Уровень поражения растений прямого потомства вирусами может быть определен путем проведения осмотра и/или испытаний клубней или растений из выборки клубней собранного урожая. В приложении IX описаны принципы разработки схем отбора проб для этой цели".

44. Определение испытаний, содержащееся в приложении VII, необходимо изменить следующим образом:

"Использование одной или более процедур, помимо инспекции, для определения наличия патогенных агентов или для идентификации разновидности".

4 j) Совершенствование приложения IX (отбор проб)

TRADE/WP.7/GE.6/2005/4

Доклад о совещании Бюро расширенного состава, состоявшемся в Ист-Гранд-Форксе, США

45. Делегация Нидерландов предложила данные и диаграммы с целью разъяснения порядка практического использования приложения IX, касающегося отбора проб, и добавления в таблицу допусков значений в размере 0,5% и 2% с учетом того, что эти допуски теперь являются частью стандарта на вирусы.

Согласованный текст

46. Специализированная секция решила включить данные и диаграммы, представленные Нидерландами, в приложение IX. Обмен информацией о методах взятия проб для инспекции качества клубней состоится на следующем совещании Бюро расширенного состава.

4 k) Предложение по изменению термина "национальный компетентный орган"

47. Делегация Соединенных Штатов разъяснила, что в ее стране сертификация семенного картофеля отнесена к компетенции штатов. Она задала вопрос о том,

существует ли возможность исключить слово "национальный" из этого названия и изменить определение таким образом, чтобы используемый термин согласовывался с положениями, действующими в ее стране.

Согласованный текст

48. Изменить использующийся в стандарте термин "национальный компетентный орган" на "компетентный орган".

49. В определении "компетентного органа" вместо слов "национальное законодательство" использовать слово "законодательство".

5. Совершенствование приложения IX (отбор проб)

TRADE/WP.7/GE.6/2005/4

Доклад о совещании Бюро расширенного состава, состоявшемся в Ист-Гранд-Форксе, США

50. Делегация Канады заявила о том, что она изучила данный вопрос, но пришла к выводу о том, что с формулированием каких-либо рекомендаций в отношении стандарта связаны большие трудности. Специализированная секция решила исключить этот пункт из повестки дня.

6. Концепция ЖИО в стандарте

TRADE/WP.7/GE.6/2005/4

Доклад о совещании Бюро расширенного состава, состоявшемся в Ист-Гранд-Форксе, США

51. Бюро продолжило обсуждение вопроса о живых измененных организмах, и в предложение Председателя, сделанное на последней сессии, были внесены поправки. В рамках этого предложения предпринимаются усилия по решению проблемы наличия различных терминов, принятых в Соединенных Штатах и Европе, путем использования определения, согласованного в Картахенском протоколе.

52. Делегация Российской Федерации проинформировала Специализированную секцию о том, что Россия занимается осуществлением Протокола и что на настоящий момент ряд стран еще не ратифицировали его. Существуют различные перспективы его использования. Она заявила о том, что Протокол предусматривает использование сложной новой процедуры для оценки риска, которая не была опробована на практике. В ходе любых обсуждений по Протоколу следует учитывать, что в его основе лежат

социально-экономические соображения и что он не является техническим стандартом, таким, как стандарт ЕЭК ООН.

53. Делегации Соединенных Штатов и Канады заявили о том, что, поскольку их страны не ратифицировали Протокол, они не желают, чтобы в стандарте ЕЭК ООН были включены ссылки на него, так как это ограничит возможности применения стандарта в их странах.

54. Специализированная секция выразила признательность Председателю за его неизменные усилия по разработке предложения по этому важному вопросу. Было указано, что этот вопрос является важным и что группе не следует упускать его из внимания, в связи с чем данное предложение должно быть сохранено в повестке дня. Делегация Российской Федерации согласилась сотрудничать с Председателем с целью дальнейшей доработки данного предложения и отслеживания изменений в этой области.

7. Поверхностный некроз (PTNRD), вызываемый вирусом PVY^{NTN}

TRADE/WP.7/GE.6/2004/12

TRADE/WP.7/GE.6/2005/4

Доклад о совещании Бюро расширенного состава, состоявшемся в Ист-Гранд-Форксе, США

55. Этот вопрос был рассмотрен в концептуальном документе на самом последнем совещании. Был сделан вывод о том, что пока еще не разработано методологии для сопоставления соответствующих штаммов вируса PVY^{NTN} и проведения различий между ними.

56. Делегация Франции сообщила о том, что за прошедший период был достигнут определенный прогресс в этой области. Она предложила подготовить новый документ, посвященный тому, каким образом следует решать методологические проблемы. Она выразила готовность организовать совещание с участием других заинтересованных сторон в своем научно-исследовательском институте, специализирующемся по этим вопросам. Делегация Соединенного Королевства заявила о том, что она готова сотрудничать с Францией в деле подготовки данного документа.

8. Доработка перечня вредителей и болезней и включение в него положения о предусмотренных стандартом методах испытаний

TRADE/WP.7/GE.6/2004/16/Add.1

TRADE/WP.7/GE.6/2005/4

Доклад о совещании Бюро расширенного состава, состоявшемся в Ист-Гранд-Форксе, США

57. Секретариат включит в перечень поправки, предложенные Бюро и Специализированной секцией. Обновленный перечень будет опубликован в добавлении к настоящему докладу (см. TRADE/WP.7/GE.6/2005/11/Add.1).

9. Экспериментальный учебный курс по сертификации семенного картофеля

TRADE/WP.7/GE.6/2005/4

Доклад о совещании Бюро расширенного состава, состоявшемся в Ист-Гранд-Форксе, США

58. Специализированная секция согласовала план учебного курса, предложенный Бюро. Он будет опубликован в приложении 1 к настоящему докладу.

59. Специализированная секция указала, что для организации этого учебного курса, призванного способствовать применению стандарта, потребуется:

- обеспечить привлечение средств для проведения курса
- подготовить рекламные материалы (брошюру) о деятельности Специализированной секции
- назначить координатора для мобилизации средств и организации работы.

60. Секретариат проинформировал делегации о том, что они могут оказать помощь в печатании рекламных материалов, однако сами они должны быть подготовлены экспертами. Что касается мобилизации средств, то секретариат мог бы предпринять определенные усилия в этом направлении, однако с учетом нынешнего объема ресурсов, имеющихся в распоряжении у секретариата, для решения этой задачи остается мало времени.

10. Информация, собранная секретариатом:

а) Национальные каталоги

б) Национальные компетентные органы

61. Секретариат включит полученную информацию в приложении 2 к настоящему докладу.

11. Отслеживание происхождения семенного картофеля

TRADE/WP.7/GE.6/2005/4 Доклад о совещании Бюро расширенного состава, состоявшемся в Ист-Гранд-Форксе, США

TRADE/WP.7/GE.6/2005/11 Предложение, касающееся отслеживания происхождения семенного картофеля

Справочная информация

62. Бюро обсудило вопрос о том, каким образом в стандарт можно было бы включить концепцию отслеживания происхождения, и подготовило предложение для обсуждения Специализированной секцией.

Обсуждение

63. Делегация Франции представила документ, в котором разъясняется, каким образом во Франции определяется и осуществляется отслеживание происхождения семенного картофеля. Она указала, что данный вопрос является одним из важнейших для всех видов товаров и что эта концепция уже косвенным образом отражена в стандарте.

64. Специализированная секция выразила признательность Франции за подготовку этого документа и одобрила текст, предложенный Бюро.

Согласованный текст

65. Текст раздела "B. Классификация" в главе III изменить следующим образом:

"Семенной картофель классифицируется в соответствии с указанными ниже разновидностями и нормами. Его классификация подлежит официальному контролю в стране-производителе. НКО несет ответственность за ведение базы всех данных о классификации в целях обеспечения отслеживания происхождения. В рамках каждой из определяемых ниже трех категорий семенной картофель подразделяется на два класса".

66. Добавить следующее определение в приложение VIII (Определения терминов):

"Отслеживание происхождения: система документации, которая позволяет отслеживать происхождение и характеристики партии картофеля в процессе классификации".

12. Следующие совещания и дальнейшая работа

TRADE/WP.7/GE.6/2005/4

Доклад о совещании Бюро расширенного состава, состоявшемся в Ист-Гранд-Форксе, США

67. Специализированная секция будет информироваться о планах проведения совещаний Бюро расширенного состава. Следующее совещание Бюро расширенного состава намечено провести 24-27 октября 2005 года в Ростоке, Германия.

68. Предварительно следующее совещание Специализированной секции намечено провести 20-22 марта 2006 года.

69. Будущая работа будет охватывать следующие вопросы:

- правила арбитража/урегулирование споров (Франция)
- ЖИО (Россия, Италия)
- фотографии парши обыкновенной и парши сетчатой (Германия)
- применение стандарта (в свете текущих изменений)
- ссылка на стандарт ЕЭК ООН на этикетке
- концепция прямого потомства
- обсуждения приложения VI (сравнительные проверки)
- размеры партии/однородность партии (Канада, Соединенные Штаты, Франция)
- подготовка рекламного материала по стандарту ЕЭК ООН на семенной картофеле
- обмен информацией о методах отбора проб для инспекции клубней
- документ о PTNRD (Франция)
- документ о распространении ВПУТ (Соединенное Королевство).

70. Проект повестки дня следующей сессии содержится в приложении 3 к настоящему докладу.

13. Подготовка следующей сессии Рабочей группы по сельскохозяйственным стандартам качества

71. Для утверждения Рабочей группой будет представлен сводный текст стандарта, включая поправки, внесенные на нынешней сессии.

14. Прочие вопросы

72. В рамках этого пункта повестки дня обсуждений не проводилось.

15. Выборы должностных лиц

73. Заместитель Председателя Пьер Миотон (Швейцария) объявил о том, что он не будет выставлять свою кандидатуру для переизбрания на этот пост, поскольку вопросы семенного картофеля были переданы в ведение другого департамента в связи с реорганизацией. Он поблагодарил группу за многолетнее эффективное сотрудничество. Он отметил дружескую и конструктивную атмосферу, царящую в группе, в особенности в ходе проведения совещаний расширенного бюро, что дало ему возможность ознакомиться с различными методами сертификации. Он пожелал группе успехов в ее будущей деятельности и предложил повторно избрать г-на Г. Бьянки (Италия) Председателем и избрать г-на В. Шраге (Соединенные Штаты) заместителем Председателя.

74. Специализированная секция поддержала предложение г-на Миотона и пожелала ему успехов в его будущей деятельности.

75. Г-н Шраге поблагодарил делегации за оказанное ему доверие, однако заявил, что до принятия этого предложения он должен связаться с различными организациями, финансирующими его участие, для выяснения того, согласны ли они с тем, что он возьмет на себя эти функции, поскольку в этой связи им, возможно, придется покрывать дополнительные путевые расходы.

16. Утверждение доклада

76. Специализированная секция утвердила доклад о работе сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

Приложение 1: Экспериментальный двухдневный учебный курс по сертификации семенного картофеля

Введение: Специализированная секция считает, что разработка экспериментального учебного курса имеет важное значение для поощрения применения стандарта.

Цель: Поощрение применения стандарта в международной торговле семенным картофелем и содействие его осуществлению.

Целевые группы: Должностные лица, специалисты в этой области, национальные компетентные органы, региональные организации, импортеры и экспортеры, потенциально заинтересованные в использовании стандарта.

План программы

1. Введение:

- роль ЕЭК ООН в разработке торговых стандартов
- элементы международной торговли (ВТО, МКЗР, Картахенский протокол).

2. Производство и сбыт семенного материала:

- базовая информация о генетике картофеля, регистрации разновидностей, правах растениеводов
- элементы производства семенного материала (уход, размножение, калибровка и упаковка)
- эпидемиология заболеваний картофеля в рамках производства и сертификации семенного картофеля
- значение сертификации семенного материала.

3. Стандарты для целей сертификации:

- стандарт ЕЭК ООН на семенной картофель

- обзор других фитосанитарных организаций и схем
- примеры национальных схем.

Требования к преподавателям:

- должны обладать экспертными знаниями о положении в различных странах
- в целях оптимальной подготовки необходимы четыре преподавателя для охвата различных аспектов сертификации семенного картофеля.

Предложение 2: Ответы на вопросник

Секретариат направил всем членам ЕЭК ООН и другим странам, которые, как представляется, заинтересованы в сертификации семенного картофеля, следующие вопросы:

- 1) Проверка подборки данных о национальных схемах сертификации - дополнительные ответы**
- 2) Информация, касающаяся национальных компетентных органов (НКО)**

Какие из ваших национальных организаций или учреждений занимаются:

- i) применением стандарта ЕЭК ООН, его осуществлением (пункт 4.2 введения)
 - ii) определением разновидностей, приемлемых для сертификации (глава I)
 - iii) подготовкой официального описания разновидностей и эталонного образца (глава II)
 - iv) официальной сертификацией (глава I, приложения V, VII)
 - v) официальным отбором проб (приложение VI, пункт II.2)
- 3) Информация о национальном каталоге разновидностей картофеля**

Секретариат получил следующие ответы:

Страна	Исправления в НСС	НКО	Национальный каталог
Бельгия	Да	<p>Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap Administratie Beheer en Kwaliteit Landbouwproductie Dienst Normering en Controle Plantaardige Productie Simon Bolivarlaan 30 - 12° verd - B - 1000 BRUSSEL</p> <p>Ministère de la Région wallonne Direction générale de l'Agriculture Division de la Recherche, du Développement et de la Qualité Direction de la Qualité des produits Chaussée de Louvain 14 - bâtiment "Place" - B - 5000 NAMUR</p> <p>nirmala.plasman@diplobel.be</p>	<p>Вебсайт национального каталога не создан, но его можно получить в электронной форме, в НКО.</p>
Финляндия	Нет	<p>Министерство сельского и лесного хозяйства (МММ) поручило департаменту по определению посевных качеств семян Центра по проведению инспекций культурных растений (КТТК) осуществлять официальную сертификацию и отбор проб посевного материала и семенного картофеля</p> <p>hanna.kortemaa@mmm.fi</p>	<p>Национальный перечень разновидностей имеется только в бумажном формате, но не размещен на вебсайте.</p>

Страна	Исправления в НСС	НКО	Национальный каталог
Италия	Нет	<p>(i) ENSE (Ente Nazionale Sementi Elette), за исключением провинции Больцано. В провинции Больцано: "Assessorato dell'Agricoltura – Ufficio frutti viticoltura Servizio Fitosanitario"</p> <p>(ii) Ministero delle Politiche Agricole – Dipartimento della Qualità dei prodotti agroalimentari e dei servizi – Direzione Generale per la qualità dei prodotti agroalimentari e la tutela del Consumatore – Ufficio QTC – Servizio Sementi.</p> <p>(iii) ENSE (iv) см. (i) (v) см. (i)</p>	www.politicheagricole.it/mipa/banchedati/mnuRVV.htm
Мексика	Да	<p>Национальная служба по инспекции и сертификации семян (National Seed Inspection And Certification Service) (SNICS) Av. Presidente Juárez núm. 13 Col. El Cortijo, C.P. 54000 Tlalnepantla, México</p>	Ответ не получен

Страна	Исправления в НСС	НКО	Национальный каталог
Словакия	Да	<p>Центральный институт по процедурам контроля и испытаний в сельском хозяйстве (Central Controlling and Testing Institute in Agriculture) Matúškova 21 833 16 Bratislava Slovak Republic</p> <p>h.majdekova@uksup.sk</p>	<p>http://www.zbierka.sk/periodika.asp?pr=11&id=872#</p> <p>http://www.uksup.sk/main.php?dir=strukt&file=oos</p> <p>На этих двух вебсайтах размещена информация о национальном каталоге зарегистрированных разновидностей (первый указатель связи), а на втором содержится информация о Департаменте по процедурам проведения испытаний разновидностей Центрального института по процедурам контроля и испытаний в сельском хозяйстве.</p>
Швейцария	Да	<p>Швейцарское федеральное министерство сельского хозяйства (Swiss Federal Office for Agriculture) Швейцарская служба семян и растений (Swiss Seed and Plant Service) Mattenhofstr. 5 CH-3003 Bern Телефон: +41 31 322 2550 Факс: +41 31 322 2634</p> <p>lukas.barth@blw.admin.ch</p>	<p>http://www.admin.ch/ch/d/sr/c916_151_6.html</p>

Приложение 3: ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ СЕССИИ*,

которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется
в понедельник, 20 марта 2006 года, в 10 час. 00 мин.

- | | | |
|----|---|---|
| 1 | Утверждение повестки дня | TRADE/WP.7/GE.6/2006/1 |
| 2. | Представляющие интерес вопросы, которые возникли с момента проведения предыдущей сессии | TRADE/WP.7/GE.6/2006/2 |
| 3. | Информация об итогах совещаний Бюро | TRADE/WP.7/GE.6/2006/3 (доклад о совещании в Ростове) |
| 4. | Пересмотр стандарта ЕЭК ООН на семенной картофель | |
| | a) Концепция прямого потомства | TRADE/WP.7/GE.6/2006/4 |
| | b) Размещение ссылки на стандарт ЕЭК ООН на этикетке | TRADE/WP.7/GE.6/2006/5 |
| | c) Дальнейшая доработки приложения VIII: фотографии парши обыкновенной/парши сетчатой | TRADE/WP.7/GE.6/2006/6 (Германия) |
| | d) Документ о распространении вируса пятнистого увядания томатов | TRADE/WP.7/GE.6/2006/7 (Соединенное Королевство) |
| | e) Обсуждение приложения VI (сравнительные проверки) | TRADE/WP.7/GE.6/2006/8 |
| | f) Однородность/размер партии | TRADE/WP.7/GE.6/2006/9 (Канада, Соединенные Штаты, Франция) |
| 5. | Арбитражные нормы/урегулирование споров | TRADE/WP.7/GE.6/2006/10 (Франция) |
| | Обмен информацией о практических методах отбора проб для инспекции клубней | |
| 6. | Концепция ЖИО в стандарте | TRADE/WP.7/GE.6/2006/11 (Российская Федерация, Италия) |
| 7. | Поверхностный некроз (PTNRD), вызываемый вирусом | TRADE/WP.7/GE.6/2006/12 (Франция) |

8. Дальнейшая доработка перечня вредителей и включение в него положения о предусмотренных стандартом методах испытаний
9. Экспериментальный учебный курс по сертификации семенного картофеля; обсуждение вопросов финансирования и организации курса
10. Разработка рекламного материала по стандарту ЕЭК ООН на семенной картофель
11. Информация, собранная секретариатом о национальных каталогах и компетентных органах
12. Осуществление стандарта (в свете текущих изменений)
13. Следующие совещания и будущая работа
14. Подготовка следующей сессии Рабочей группы по сельскохозяйственным стандартам качества
15. Прочие вопросы
16. Выборы должностных лиц
17. Утверждение доклада
